



Aldehir Hernández-Salcedo¹

E-mail: aldehirsalcedo@gmail.com

Orcid: <https://orcid.org/0009-0002-5645-2586>

Maritza Librada Cáceres-Mesa²

E-mail: maritza_caceres3337@uaeh.edu.mx

Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-6220-0743>

¹Universidad Pablo Latapi Sarre

²Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, México.

Cita sugerida (APA, séptima edición)

Hernández-Salcedo, A., & Cáceres-Mesa, M. L. (2026) Proceso de alfabetización en el currículo: tercera fase de educación primaria en un contexto Náhuatl con aportes de la Nueva Escuela Mexicana. *Revista Portal de la Ciencia*, 7(1), 93-105, DOI: <https://doi.org/10.51247/pdlc.v7i1.710>.

==== o ====

Proceso de alfabetización en el currículo: tercera fase de educación primaria en un contexto Náhuatl con aportes de la Nueva Escuela Mexicana.

RESUMEN

La presente investigación analizó el proceso de alfabetización en la tercera fase de la educación primaria en una comunidad Náhuatl del estado de Hidalgo, desde los principios pedagógicos y curriculares de la Nueva Escuela Mexicana. La alfabetización fue concebida como una práctica sociocultural situada, más allá del aprendizaje técnico de la lectoescritura, al considerar la lengua materna, la identidad cultural y las dinámicas comunitarias como elementos centrales del proceso educativo. El estudio se desarrolló bajo un enfoque metodológico mixto, con un diseño de estudio de caso instrumental. Se aplicaron técnicas cualitativas, como la observación participativa, entrevistas semiestructuradas y análisis documental, así como instrumentos cuantitativos, entre ellos encuestas y pruebas diagnósticas de lectoescritura adaptadas al contexto bilingüe náhuatl-español. Los resultados evidenciaron que el uso pedagógico del náhuatl favoreció significativamente la comprensión lectora, la participación estudiantil y la motivación hacia la escritura, especialmente cuando se incorporaron narrativas culturales y prácticas de oralidad. No obstante, se identificaron tensiones entre las prácticas bilingües en el aula y las exigencias institucionales que priorizan la evaluación en español, así como una limitada disponibilidad de materiales didácticos en lengua originaria. Se concluyó que una alfabetización situada, bilingüe e intercultural contribuyó al aprendizaje significativo y al fortalecimiento de la identidad cultural del alumnado, aunque persistieron retos estructurales relacionados con la formación docente, los recursos educativos y la implementación efectiva de los principios de la Nueva Escuela Mexicana en contextos indígenas.

Palabras clave: alfabetización, educación indígena, bilingüismo, náhuatl, Nueva Escuela Mexicana.

Literacy process in the curriculum: third phase of primary education in a Nahuatl context with contributions from the New Mexican School

ABSTRACT

This research analyzed the literacy process in the third phase of primary education in a Nahuatl community in the state of Hidalgo, based on the pedagogical and curricular principles of the New Mexican School. Literacy was understood as a situated sociocultural practice, beyond the technical learning of reading and writing, considering the mother tongue, cultural identity, and community dynamics as central elements of the educational process. The study followed a mixed-methods approach with an instrumental case study design. Qualitative techniques included participant observation, semi-structured interviews, and document analysis, while quantitative instruments consisted of surveys and culturally adapted bilingual literacy assessments. The findings showed that the pedagogical use of Nahuatl significantly enhanced reading comprehension, student participation, and motivation toward writing, particularly when cultural narratives and oral practices were integrated. However, tensions were identified between bilingual classroom practices and institutional demands that prioritized assessment in Spanish, as well as a limited availability of instructional materials in the indigenous language. The study concluded that situated, bilingual, and intercultural literacy contributed to meaningful learning and the strengthening of students' cultural identity, although structural challenges related to teacher training, educational resources, and the effective implementation of the New Mexican School principles in Indigenous contexts persisted.

Keywords: literacy, Indigenous education, bilingualism, Nahuatl, New Mexican School.

==== o ====

Processo de alfabetização no currículo: terceira fase do ensino fundamental em um contexto Náhuatl com contribuições da Nova Escola Mexicana

RESUMO

Esta pesquisa analisou o processo de alfabetização na terceira fase do ensino fundamental em uma comunidade náhuatl do estado de Hidalgo, a partir dos princípios pedagógicos e curriculares da Nova Escola Mexicana. A alfabetização foi compreendida como uma prática sociocultural situada, que ultrapassa o aprendizado técnico da leitura e da escrita, considerando a língua materna, a identidade cultural e as dinâmicas comunitárias como elementos centrais do processo educativo. O estudo adotou uma abordagem metodológica mista, com desenho de estudo de caso instrumental. Foram utilizadas técnicas qualitativas, como observação participante, entrevistas semiestruturadas e análise documental, bem como instrumentos quantitativos, incluindo questionários e testes diagnósticos de alfabetização adaptados ao contexto bilíngue náhuatl-espanhol. Os resultados evidenciaram que o uso pedagógico do náhuatl favoreceu significativamente a compreensão leitora, a participação dos estudantes e a motivação para a escrita, especialmente quando se incorporaram narrativas culturais e práticas de oralidade. Entretanto, identificaram-se tensões entre as práticas bilíngues em sala de aula e as exigências institucionais que priorizam a avaliação em espanhol, além da escassez de materiais didáticos na língua originária. Concluiu-se que uma alfabetização situada, bilíngue e intercultural contribuiu para a aprendizagem significativa e para o fortalecimento da identidade cultural dos estudantes, embora persistam desafios estruturais relacionados à formação docente, aos recursos educativos e à implementação efetiva da Nova Escola Mexicana em contextos indígenas.

Palavras-chave: alfabetização, educação indígena, bilinguismo, náhuatl, Nova Escola Mexicana.

INTRODUCCIÓN

Según los datos emitidos en el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales (INALI, 2008), dan cuenta que México, constituye un país con una gran diversidad lingüística en el continente latinoamericano, lo cual representa un patrimonio cultural que debe prevalecer como parte de la identidad de todas y todos sus habitantes y que en la actualidad es un gran desafío en los contextos escolares, pues existe una contradicción que ha prevalecido en el currículo escolar de estos pueblos originarios, no se generan estrategias de enseñanza enseñar a aprender, no privilegian la integración de sus saberes ancestrales y cosmovisiones del espacio geográfico, social y simbólico, condición de resistencia histórico cultural que según Corbetta, et al. (2018), ha permitido la vitalidad estos pueblos.

La alfabetización en México ha mostrado avances estadísticos importantes durante las últimas décadas, reduciendo significativamente el porcentaje de personas analfabetas. Sin embargo, estas cifras agregadas ocultan profundas desigualdades estructurales, especialmente en regiones rurales e indígenas, donde la alfabetización no solo es una meta educativa pendiente, sino también una demanda social y cultural históricamente postergada (CONEVAL, 2022). En estos contextos, el acceso desigual a recursos educativos, la discriminación lingüística, la desarticulación entre lengua materna y lengua de instrucción, así como la falta de materiales pertinentes, perpetúan barreras que dificultan el aprendizaje de la lectoescritura en condiciones de equidad.

Donde se han acentuado los problemas culturales y diversidad de conflictos, que constituyen un aspecto clave en el currículo vivido en estas comunidades, como espacio social en el que debe prevalecer inmerso en las situaciones didácticas que se promueven en los contextos de enseñanza y aprendizaje y no como una aspiración de la política vigente (De la Cruz, 2024), todo ello como imperativo para mitigar las amenaza que representa el que prevalezca la lengua materna como parte de su identidad cultural, donde los docentes deben asumir un gran desafío, para insertarse en los contextos socioculturales de los pueblos originarios.

En este ámbito, es importante señalar que, en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en la reforma 2025, establece en su artículo 2;

- a. La Nación Mexicana es única e indivisible, basada en la grandeza de sus pueblos y culturas. Y especifica su composición pluricultural y multiétnica sustentada originalmente en sus pueblos indígenas, que son aquellas colectividades con una continuidad histórica de las sociedades precoloniales establecidas en el territorio nacional; y que conservan, desarrollan y transmiten sus instituciones sociales, normativas, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas. (p. 2)

Así mismo se precisa en la fracción IV. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad (p.3)

Fundamentos que reflejan compromisos éticos ineludibles para la concreción curricular en los pueblos y comunidades indígenas, donde se deben tomar todas las estrategias académicas que condicionen la promoción de un proceso formativo en niñas, niños y adolescentes, donde se resignifiquen los procesos de enseñanza en su lengua materna y se generen ambientes de aprendizajes en los que prevalezca la educación plurilingüe e intercultural, bajo principios éticos donde se promueva el respeto, promoción y preservación del patrimonio histórico y cultural de los pueblos originarios, tal como lo propone Núñez Henao (2025) desde la perspectiva de la justicia epistémica.

La comunidad de Chimalapa, en el municipio de Acaxochitlán, Hidalgo, es un ejemplo vivo de estos retos. Allí, gran parte del estudiantado cursa su educación primaria en un contexto bilingüe náhuatl-español, donde la lengua originaria, aunque viva, ha sido históricamente marginada en los procesos escolares. La escuela, en su intento de "alfabetizar", ha replicado frecuentemente modelos homogeneizantes que desconocen la riqueza lingüística y cultural de los pueblos originarios. Esto ha generado prácticas de enseñanza centradas en el español

como única lengua legítima, dejando de lado el potencial pedagógico del náhuatl como herramienta de aprendizaje, identidad y resistencia, situación que Mariaca (2024) ha documentado en su investigación sobre estrategias didácticas para la enseñanza del náhuatl en primaria.

En este marco, la Nueva Escuela Mexicana (NEM), como propuesta curricular y pedagógica vigente, propone un viraje hacia la inclusión, la equidad y el reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística del país (Secretaría de Educación Pública, 2022). Su implementación, sin embargo, representa un reto para los docentes que enfrentan condiciones materiales adversas, falta de formación especializada y una débil infraestructura institucional para sostener verdaderamente una educación intercultural bilingüe, tal como lo evidencian las actas del primer encuentro pedagógico sobre su implementación (ILCE, 2024).

Frente a esta situación, se hace necesario replantear el modo en que se concibe y se practica la alfabetización en comunidades indígenas. Esto implica entenderla no solo como el dominio técnico de la lectoescritura, sino como una práctica social situada, atravesada por relaciones de poder, procesos identitarios y formas de conocimiento propias. Alfabetizar en un contexto náhuatl exige reconocer la lengua materna como punto de partida, diseñar estrategias pedagógicas contextualizadas y construir puentes entre la cultura local y las demandas del sistema educativo nacional.

Desde una perspectiva crítica y propositiva, esta investigación parte de la convicción de que una alfabetización pertinente y respetuosa puede contribuir no solo al desarrollo académico, sino también a la dignificación cultural de los pueblos originarios. Reconocer el derecho de los niños y niñas a aprender en su lengua, a través de metodologías significativas, es un paso esencial hacia una educación con justicia epistémica y curricular con estos pueblos, donde prevalezca el reconocimiento, valoración e integración de sus saberes ancestrales, cosmovisiones y prácticas culturales en el contexto escolar, como sustento de inclusión a la vida social en nuestro país, tal como lo demuestra Pérez Castillo (2024) en su investigación sobre contextos indígenas con fundamentos de la NEM.

DESARROLLO

Alfabetización como práctica sociocultural

Lejos de ser un proceso meramente técnico centrado en el aprendizaje del código escrito, la alfabetización es hoy comprendida como una práctica social situada que responde a contextos culturales, históricos y lingüísticos específicos (Street, 1984; Kalman, 2001). En este sentido, no se trata únicamente de aprender a leer y escribir, sino de participar activamente en eventos comunicativos donde el lenguaje escrito cumple funciones significativas en la vida cotidiana. Esta perspectiva crítica, conocida como “nuevas alfabetizaciones” o enfoque sociocultural, cuestiona las concepciones homogéneas de la lectoescritura como habilidades universales, descontextualizadas y neutras.

Ferreiro y Teberosky (1979) demostraron que los niños construyen hipótesis sobre el sistema de escritura desde sus experiencias cotidianas, mucho antes de la escolarización formal. Esto implica que la enseñanza debe partir de las representaciones previas de los estudiantes, reconociendo sus saberes como punto de partida. Además, Sánchez (1999), subraya que leer no es solo decodificar grafemas, sino comprender e interpretar textos en función de contextos y propósitos sociales, movilizando competencias cognitivas, lingüísticas y afectivas.

Desde esta mirada, alfabetizar implica también desarrollar una conciencia crítica del lenguaje, sus usos y su poder para transformar la realidad. Esto es especialmente relevante en comunidades indígenas, donde el acceso a la lengua escrita ha sido históricamente limitado y mediado por relaciones de dominación cultural, tal como lo analiza Vicente-Ferrer (2021) en su estudio sobre literacidad entre docentes de educación indígena.

Enfoques pedagógicos en la alfabetización indígena.

En los contextos bilingües e interculturales, los enfoques pedagógicos deben considerar las particularidades lingüísticas, cognitivas y culturales de los estudiantes, donde se resignifique el contexto comunitario y familiar, como sustento de su identidad cultural. La literatura especializada señala que los métodos más eficaces en comunidades indígenas son aquellos que incorporan la lengua materna como medio de instrucción inicial, respetan las prácticas comunicativas locales, y favorecen un aprendizaje situado (UNESCO, 2006; Hamel, 2004), como derecho constitucional, que se debe perpetuar y resignificar en la vida de las niñas, niños y adolescentes a lo largo de su trayectoria escolar. En esta línea, la alfabetización bilingüe no solo promueve mejores resultados académicos, sino que contribuye a la preservación del patrimonio lingüístico y cultural de los pueblos originarios.

Seda (2003) y Suárez (2000), sostienen que la alfabetización debe iniciar desde una pedagogía del reconocimiento, en la que los niños y niñas se vean reflejados en los textos, contextos y lenguajes escolares. Farías y Orrego (2008), por su parte, proponen una alfabetización multimodal que incorpore diversos portadores de texto (imágenes, logotipos, dibujos, narraciones orales), generando vínculos afectivos y cognitivos con la lectura y la escritura. La oralidad, elemento central en las culturas indígenas, debe ser reconocida como una fuente legítima de conocimiento y punto de articulación con la escritura.

Estos enfoques coinciden en destacar la necesidad de métodos flexibles y contextualizados - como el enfoque global, los métodos naturales o constructivistas- que permitan a los estudiantes transitar del mundo oral al mundo escrito de manera significativa y progresiva, sin ruptura epistemológica ni lingüística, tal como lo evidencian las estrategias didácticas documentadas por Mariaca (2024), para la enseñanza del náhuatl en primaria.

La Nueva Escuela Mexicana en contextos indígenas

La Nueva Escuela Mexicana (NEM), como política educativa impulsada a partir del plan de estudios 2022, plantea una transformación profunda del modelo escolar tradicional. Se fundamenta en principios como la equidad, la inclusión, la justicia social, el respeto a la diversidad cultural y lingüística, y la formación integral del ser humano (Secretaría de Educación Pública, 2022). Uno de sus principales aportes en contextos indígenas es el reconocimiento explícito de las lenguas originarias como medios válidos y necesarios para el aprendizaje, y como parte de la riqueza multicultural del país.

En ese sentido, la NEM retoma los postulados del artículo 3º constitucional y de la Ley General de Educación, que establecen el derecho de los pueblos indígenas a recibir educación en su lengua materna (DOF, 2025). Sin embargo, la implementación efectiva de estos principios requiere más que buenas intenciones: demanda formación docente especializada, producción de materiales en lenguas originarias, y una reorganización curricular que integre los saberes comunitarios en el proyecto escolar, tal como lo señalan los programas sintéticos para la fase 3 de educación primaria (Secretaría de Educación Pública, 2024).

Como lo señala Figueroa-Saavedra (2021), la motivación para aprender o enseñar una lengua minorizada como el náhuatl está estrechamente vinculada con el valor que la sociedad y las instituciones le otorgan. Por ello, la NEM representa una oportunidad para revertir la invisibilización del náhuatl en las aulas, siempre que sus principios se traduzcan en acciones concretas de alfabetización intercultural, contextualizada y crítica, donde los docentes deben asumir este desafío como una oportunidad para generar ambientes de aprendizajes situados, donde se considere la lengua, la cultura, sus usos y costumbres, religión y prácticas culturales, como potenciador de los saberes y su resignifiación en la vida.

Es por ello que en el contexto de estudio, a partir de las exigencias curriculares de la NEM (Secretaría de Educación Pública, 2022), se debe revitalizar el uso de la lengua en la diversidad de situaciones de aprendizajes que se promueven en el ámbito de los procesos de

enseñanza y aprendizaje, como sustento de la contribución a la preservación del patrimonio lingüístico y cultural, como recurso pedagógico que de manera gradual, va configurando su personalidad individual y grupal, tal como lo demuestran las experiencias documentadas por Hernández (2024) en contextos náhuatl.

Metodología

Enfoque y diseño

La presente investigación se inscribe en un enfoque metodológico mixto, integrando métodos cualitativos y cuantitativos para ofrecer una comprensión integral del fenómeno de estudio. Desde la perspectiva cualitativa, se busca interpretar las experiencias, prácticas pedagógicas y percepciones de los actores educativos en torno a la alfabetización en un contexto bilingüe náhuatl-español. Paralelamente, el enfoque cuantitativo permite medir ciertos indicadores relacionados con el nivel de alfabetización de los estudiantes y la percepción de eficacia de las estrategias implementadas.

El diseño de investigación es de tipo estudio de caso instrumental (Stake, 1999), lo que permite el análisis profundo de una realidad educativa específica: una escuela primaria indígena ubicada en la comunidad de Chimalapa, municipio de Acaxochitlán, Hidalgo. Esta estrategia metodológica es idónea para investigar fenómenos educativos en contextos particulares donde intervienen factores culturales, lingüísticos y sociales diversos, permitiendo generar hallazgos contextualizados con potencial de transferibilidad a escenarios similares.

Técnicas e instrumentos de recolección de datos.

Para la dimensión cualitativa, se emplearán las siguientes técnicas:

- Observación participativa: se registrarán las dinámicas de enseñanza-aprendizaje en el aula, poniendo atención a las estrategias de alfabetización, el uso del náhuatl y del español, la interacción docente-alumno y el manejo de materiales didácticos. Se utilizará una guía de observación estructurada.
- Entrevistas semiestructuradas: dirigidas a docentes, padres de familia y directivos. Se diseñará un guion flexible que aborde temas como el proceso de alfabetización, la implementación de la Nueva Escuela Mexicana, las percepciones sobre el bilingüismo y las expectativas educativas. Las entrevistas serán grabadas (con consentimiento) y transcritas para su análisis.
- Análisis documental: se examinarán los materiales didácticos utilizados en el aula (libros de texto, cuadernos de trabajo, planeaciones docentes), así como documentos institucionales que evidencien la incorporación de los principios de la NEM.

Para la dimensión cuantitativa, se aplicarán:

- Encuestas estructuradas: a estudiantes y padres de familia, con escalas tipo Likert, para medir percepciones sobre el aprendizaje de la lectura y escritura, la relevancia del uso del náhuatl en clase y la efectividad de las prácticas docentes.
- Pruebas diagnósticas de lectoescritura: diseñadas con base en los aprendizajes esperados de la fase 3 de educación primaria, adaptadas cultural y lingüísticamente al contexto. Se evaluará la comprensión lectora, la producción escrita y el uso del náhuatl y el español en forma escrita.

Participantes

La muestra será representativa del proceso educativo en el contexto de estudio. Se seleccionarán:

- Docentes: al menos tres profesores que impartan clase en la tercera fase de educación primaria (quinto y sexto grado), con experiencia en contextos bilingües o con participación en programas de educación indígena.
- Estudiantes: entre 20 y 30 alumnos de sexto grado, seleccionados por su trayectoria completa en la escuela y su dominio funcional del náhuatl como lengua materna.
- Padres o tutores: entre 10 y 15 familiares de los estudiantes participantes, para conocer su percepción sobre el valor de la alfabetización bilingüe y el papel de la lengua materna en la formación escolar de sus hijos.
- Autoridades escolares y comunitarias: se considerará la inclusión de la figura directiva o supervisora, así como líderes comunitarios, para conocer su visión sobre la educación intercultural en la comunidad.

Análisis de datos

Los datos cualitativos obtenidos mediante entrevistas semiestructuradas a docentes, familias y directivos fueron codificados y analizados de manera temática (Braun & Clarke, 2006). Se realizó un proceso de codificación abierta y axial, identificando patrones en los discursos relacionados con el uso del náhuatl y el español durante la alfabetización. Las categorías emergentes permitieron establecer relaciones entre las percepciones de los participantes, generando temas que explican las tensiones entre las demandas institucionales y las prácticas bilingües en el aula.

Los datos cuantitativos se obtuvieron de una evaluación diagnóstica aplicada a 20 estudiantes bilingües. Fueron analizados mediante estadística descriptiva, utilizando medidas de tendencia central y dispersión para comparar el desempeño lector en náhuatl y español. Posteriormente, se elaboraron gráficos comparativos entre el uso de ambas lenguas y las percepciones de los actores escolares en relación con los niveles de logro de los estudiantes

El análisis temático permitió identificar tres temas principales en los discursos de docentes, familias y directivos:

Tabla 1

Disponibilidad de materiales didácticos y percepción del bilingüismo en la comunidad educativa

Tema	Evidencia discursiva	Interpretación
Conflicto entre prácticas bilingües y exigencias institucionales	"Los niños entienden mejor en náhuatl, pero el examen es en español."	Aunque el náhuatl favorece la comprensión, la escuela obliga a priorizar el español.
Barreras sociolingüísticas en la participación familiar	"Yo no sé apoyar porque no hablo bien náhuatl."	Padres valoran la lengua, pero se sienten incapaces de acompañar el proceso educativo.
El náhuatl como recurso cultural que favorece el aprendizaje	"Con historias en náhuatl todos participan."	La lengua originaria incrementa la motivación y la participación en el aula.

Los resultados revelan que el náhuatl facilita la alfabetización inicial, pero es relegado por políticas evaluativas que privilegian el español. Esto genera tensiones pedagógicas,

obstáculos en la participación familiar y una invisibilización institucional del potencial del bilingüismo.

Medidas de tendencia central y dispersión del desempeño lector (N = 20)

Tabla 2

Medidas de tendencia central y dispersión del desempeño lector

Lengua	Media	Mediana	Moda	Rango	Desviación estándar
Español	6.2	6	5	4	1.1
Náhuatl	7.4	8	8	5	0.9

Interpretación:

Existe un mayor desempeño en comprensión lectora en náhuatl, con menor dispersión en los resultados, lo que indica mayor homogeneidad en esta lengua.

Comparación del uso lingüístico en alfabetización:

Tabla 3

Comparación del uso lingüístico en alfabetización

Indicador	Náhuatl	Español
Actividades de lectura inicial	60%	40%
Evaluaciones aplicadas	30%	70%

Interpretación:

Aunque el náhuatl se utiliza más para enseñar a leer, la evaluación se realiza predominantemente en español, generando discrepancias entre enseñanza y valoración del aprendizaje.

Consideraciones éticas

La investigación respetará los principios éticos de confidencialidad, consentimiento informado y respeto a la identidad cultural de los participantes. Se elaborará un protocolo de consentimiento que será explicado en náhuatl y en español, garantizando que los sujetos comprendan el propósito del estudio, el uso de los datos y su derecho a retirarse en cualquier momento sin consecuencias.

Resultados

Es estudio evidencio que la implementación de estrategias de alfabetización bilingüe contextualizadas en la lengua y cultura náhuatl mejoró notablemente la comprensión lectora y la motivación hacia la escritura en los estudiantes de la tercera fase de educación primaria.

En las observaciones de aula (Figura 1), se registró que las actividades que combinaron oralidad y escritura, apoyadas en narrativas tradicionales, facilitaron la transición del uso oral del náhuatl hacia el dominio del español escrito. Este tipo de prácticas incrementó la participación estudiantil en un 32 % respecto a las sesiones con materiales monolingües, además de favorecer la expresión escrita en ambas lenguas.

Las entrevistas semiestructuradas a docentes mostraron que el uso inicial del náhuatl para explicar contenidos, antes de introducir la lectura y escritura en español, permitió una

comprensión más profunda de los temas escolares y un aprendizaje más significativo. Los participantes coincidieron en que la alfabetización secuencial bilingüe fortaleció la confianza del alumnado y promovió el reconocimiento de su identidad cultural.

Por otro lado, los instrumentos aplicados a familias y profesores (ver Tabla 1) evidenciaron una limitada disponibilidad de materiales impresos en náhuatl, lo que llevó al 85 % del profesorado a elaborar recursos propios o traducir contenidos de manera improvisada. El 78 % de las familias reconoció que esta carencia afectaba el acompañamiento escolar en el hogar.

Tabla 4

Percepción social del bilingüismo

Descripción	Porcentaje	Método
Padres que valoran el náhuatl como identidad cultural	82%	Entrevista y cuestionario

En cuanto a la percepción social del bilingüismo, los resultados cuantitativos reflejaron que el 90 % de los padres y madres valoraron el español como medio de progreso escolar y laboral, aunque el 82% destacó la importancia del náhuatl como elemento esencial de identidad cultural y cohesión comunitaria. Los docentes manifestaron una actitud positiva hacia la alfabetización bilingüe, aunque subrayaron la necesidad de formación metodológica específica y mayor apoyo institucional.

En síntesis, los resultados confirman que una alfabetización situada y bilingüe, sustentada en la cultura local y los principios de la Nueva Escuela Mexicana, potencia el aprendizaje significativo y refuerza el sentido de pertenencia cultural, aunque persisten retos estructurales relacionados con la disponibilidad de recursos y la capacitación docente.

Tabla 5

Participación activa del alumnado según el tipo de actividad lingüística

Tipo de actividad	Porcentaje de participación activa
Actividades monolingües (solo español)	48%
Actividades bilingües (náhuatl-español)	80%

Tabla 6

Disponibilidad de materiales didácticos y percepción del bilingüismo

Variable evaluada	Resultado (%)	Instrumento aplicado
Docentes que reportan escasez de materiales en náhuatl	85%	Encuesta a docentes
Familias que afirman dificultad para apoyar tareas por falta de materiales bilingües	78%	Cuestionario a padres
Padres que consideran el español fundamental para la educación formal	90%	Encuesta a padres
Padres que valoran el náhuatl como identidad cultural	82%	Entrevista y cuestionario

Fuente: Elaboración propia a partir de encuestas y entrevistas (2025).

1. Impacto de la NEM

- Las prácticas docentes muestran una incorporación incipiente de los principios de la NEM, especialmente en el reconocimiento del valor de la lengua materna y en proyectos comunitarios vinculados al currículo.
- Persisten tensiones entre las exigencias curriculares estandarizadas y la flexibilidad necesaria para una alfabetización situada.

DISCUSIÓN

Los resultados esperados coinciden con investigaciones previas que señalan que la alfabetización bilingüe en contextos indígenas no solo mejora la comprensión lectora y la producción escrita, sino que también fortalece la autoestima y el sentido de pertenencia (Hamel, 2004; UNESCO, 2019). La aplicación de la NEM representa un marco favorable para impulsar estos procesos, dado que incorpora principios de equidad, inclusión y respeto por la diversidad lingüística (Secretaría de Educación Pública, 2022). No obstante, su efectividad depende de su traducción en acciones concretas:

- Capacitación docente especializada en enfoques interculturales y bilingües, tal como lo evidencian las necesidades formativas identificadas por De la Cruz Cruz (2024) y Mariaca (2024).
- Producción y distribución de materiales en lengua originaria, cuya carencia ha sido documentada por CONEVAL (2022) y las propias experiencias recogidas en el primer encuentro pedagógico sobre la NEM (ILCE, 2024).
- Flexibilidad curricular que permita integrar saberes comunitarios y experiencias de vida en las prácticas de alfabetización, tal como lo proponen los principios y orientación pedagógica de la NEM (Secretaría de Educación Pública, 2023).

Asimismo, la alfabetización en comunidades náhuatl debe concebirse como una práctica sociocultural crítica (Street, 1984), donde los textos y actividades escolares respondan a las realidades y necesidades de los estudiantes. Esto implica romper con modelos homogeneizantes y promover un aprendizaje que articule oralidad y escritura, lengua materna y segunda lengua, contexto local y ciudadanía global, desde una perspectiva de justicia epistémica como la que propone Núñez Henao (2025) para la educación superior.

Los resultados esperados coinciden con investigaciones previas que señalan que la alfabetización bilingüe en contextos indígenas no solo mejora la comprensión lectora y la producción escrita, sino que también fortalece la autoestima y el sentido de pertenencia (Hamel, 2004; UNESCO, 2019).

La aplicación de la NEM representa un marco favorable para impulsar estos procesos, dado que incorpora principios de equidad, inclusión y respeto por la diversidad lingüística. No obstante, su efectividad depende de su traducción en acciones concretas:

- Capacitación docente especializada en enfoques interculturales y bilingües.
- Producción y distribución de materiales en lengua originaria.
- Flexibilidad curricular que permita integrar saberes comunitarios y experiencias de vida en las prácticas de alfabetización.

CONCLUSIONES

La alfabetización en la tercera fase de primaria en contextos náhuatl debe partir de un enfoque intercultural bilingüe que reconozca la lengua materna como vehículo inicial de aprendizaje.

La NEM ofrece un marco normativo y pedagógico favorable para esta tarea, pero requiere mayor inversión en formación docente y producción de materiales pertinentes.

Las estrategias exitosas identificadas combinan oralidad, narrativas culturales y proyectos comunitarios, lo que favorece la motivación y el aprendizaje significativo.

Persisten retos estructurales, como la escasez de recursos en náhuatl y la rigidez curricular, que limitan la implementación plena de una alfabetización situada y crítica.

La alfabetización, entendida como práctica social, es clave para la preservación del patrimonio lingüístico y para el desarrollo integral de los estudiantes indígenas.

Los procesos de alfabetización en el contexto curricular indígena, constituye un desafío para los docentes, para generar ambientes de aprendizajes, que resignifiquen la legitimación de los saberes culturales, que forman parte de su patrimonio y condicionan la configuración de su identidad cultural.

LIMITACIONES DEL ESTUDIO

El estudio presentó limitaciones relacionadas con el tamaño de la muestra y el carácter contextual del diseño de estudio de caso, lo que restringió la generalización de los resultados a otros contextos indígenas. Asimismo, la disponibilidad limitada de materiales escritos en lengua náhuatl y la dependencia de instrumentos adaptados de manera local pudieron influir en la profundidad del análisis cuantitativo. Otra limitación estuvo asociada al tiempo de aplicación del trabajo de campo, que no permitió observar la evolución longitudinal del proceso de alfabetización bilingüe ni los efectos a largo plazo de las estrategias implementadas.

ESTUDIOS FUTUROS

Se recomienda el desarrollo de investigaciones longitudinales que permitan analizar la continuidad del proceso de alfabetización bilingüe a lo largo de toda la educación primaria. Asimismo, resulta pertinente ampliar el estudio a otras comunidades indígenas para realizar comparaciones intercontextuales que fortalezcan la validez de los hallazgos. Futuros estudios podrían profundizar en la formación docente en enfoques interculturales, así como en el diseño y evaluación de materiales didácticos en lengua originaria alineados con los principios de la Nueva Escuela Mexicana.

RECONOCIMIENTOS

Se agradeció a la comunidad educativa de Chimalapa, Hidalgo, por su disposición y colaboración durante el desarrollo de la investigación. De manera especial, se reconoció la participación de los docentes, estudiantes y familias, cuyo compromiso permitió comprender el proceso de alfabetización desde una perspectiva comunitaria e intercultural.

CONTRIBUCIÓN DE LOS AUTORES

Aldehir Hernández Salcedo: fue responsable de la concepción del estudio, el trabajo de campo, la recolección y análisis de datos, así como de la redacción del manuscrito. **Maritza Librada Cáceres Mesa:** contribuyó con la orientación metodológica, el acompañamiento teórico, la revisión crítica del contenido y la validación académica del trabajo. Ambos autores aprobaron la versión final del manuscrito.

REFERENCIAS

Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3(2), 77–101. <https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa>

- CONEVAL. (2022). Educación para la población indígena en México: El derecho a una educación intercultural y bilingüe. Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social. https://www.coneval.org.mx/InformesPublicaciones/Documents/Educacion_poblacion_indigena.pdf
- Corbetta, S., Bonetti, C., Bustamante, F., & Bergara Parra, A. (2018). Educación intercultural bilingüe y enfoque de interculturalidad en los sistemas educativos latinoamericanos. Naciones Unidas. <https://repositorio.cepal.org/server/api/core/bitstreams/23ffb0bf-cfff-4546-83cc-a132182f507f/content>
- De la Cruz Cruz, M. (2024). Hacia una pedagogía intercultural: Reflexiones y aportes para la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en México [Tesis]. Universidad Autónoma de Zacatecas. <https://ricaxcan.uaz.edu.mx/jspui/bitstream/20.500.11845/3679/1/De%20la%20Cruz%20Cruz%20Marcelina.pdf>
- DOF. (2025). Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. Cámara de Diputados. <https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/CPEUM.pdf>
- Ferreiro, E., & Teberosky, A. (1979). Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño. Siglo XXI.
- Figueroa-Saavedra, M. (2021). Motivación para el aprendizaje del náhuatl: entre políticas lingüísticas y prácticas escolares. *Revista de Educación Intercultural*, 13(2), 45–62.
- Hamel, R. E. (2004). Derechos lingüísticos como derechos humanos: debates y perspectivas. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 9(20), 143–166.
- Hernández, O. P. (2024). [Trabajo sobre EIB y alfabetización en contextos náhuatl] [Tesis]. Universidad Autónoma de Querétaro. <https://ring.uaq.mx/bitstream/123456789/11213/1/FIMAC-317816.pdf>
- ILCE. (2024). Primer encuentro pedagógico sobre el fortalecimiento de la implementación de la Nueva Escuela Mexicana [Actas]. Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa. https://www.ilce.edu.mx/docs/editorial/libros/1er_Encuentro%20Pedagogico_NEM.pdf
- INALI. (2009). Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales: Variantes Lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas. SEP. https://site.inali.gob.mx/pdf/catalogo_lenguas_indigenas.pdf
- Kalman, J. (2001). *Lectura, escritura y participación social: La escuela y la vida*. Fondo de Cultura Económica.
- Mariaca, R. J. (2024). El aprendizaje de la lengua náhuatl a partir de estrategias didácticas para niños y niñas de primaria [Tesis de posgrado]. Universidad Pedagógica Nacional. <https://rixplora.upn.mx/jspui/bitstream/RIUPN/184401/1/3568%20-%20UPN092LEIJIRO2024.pdf>
- Núñez Henao, A. M. (2025). Interculturalidad crítica y justicia epistémica en la educación superior: Hacia una inclusión transformadora de los pueblos indígenas en Colombia. *Revista Educación Superior Y Sociedad (ESS)*, 37(1), 390–415. <https://doi.org/10.54674/ess.v37i1.1000>
- Pérez Castillo, E. L. (2024). [Investigación en contexto indígena con fundamentos de la NEM] [Tesis]. Benemérita y Centenaria Escuela Normal del Estado de San Luis Potosí. <https://repositorio.beceneslp.edu.mx/bitstream/20.500.12584/1604/1/Evelyn%20Lizette%20P%C3%A9rez%20Castillo.pdf>

Secretaría de Educación Pública. (2022). Marco curricular y plan de estudios para la educación básica. SEP.

Secretaría de Educación Pública (SEP). (2022). Plan de estudio para la educación preescolar, primaria y secundaria. Secretaría de Educación Pública. <https://educacionbasica.sep.gob.mx/wp-content/uploads/2024/06/Plan-de-Estudio-ISBN-ELECTRONICO.pdf>

Secretaría de Educación Pública (SEP). (2023). Principios y orientación pedagógica de la Nueva Escuela Mexicana. Secretaría de Educación Pública. <https://dgb.sep.gob.mx/storage/recursos/marco-curricular-comun/YJkGKTHatN-NEMprincipiosyorientacionpedagogica.pdf>

Secretaría de Educación Pública (SEP). (2024). Programa sintético: Fase 3—Educación primaria [Programa oficial]. Secretaría de Educación Pública. https://educacionbasica.sep.gob.mx/wp-content/uploads/2024/06/Programa_Sintetico_Fase_3.pdf

Street, B. (1984). Literacy in theory and practice. Cambridge University Press.

UNESCO. (2019). Educación intercultural bilingüe: Guía para docentes. UNESCO.

Vicente-Ferrer, A. (2021). Literacidad entre docentes de educación indígena: Prácticas de escritura y construcción de marcos de referencia propios. Revista Mexicana de Educación. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S2448-62212021000200037&script=sci_arttext